

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА



Факультет філології
Кафедра української мови
Кафедра української літератури

СИЛАБУС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА
«ВИДАВНИЧО-РЕДАКТОРСЬКА ПРАКТИКА»

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Українська мова і література»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.01 Українська мова та література

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
української мови
Протокол № 1
від «28» серпня 2024 р.

Затверджено на засіданні кафедри
української літератури
Протокол № 1
від «26» серпня 2024 р.

1. Загальна інформація	
Назва освітнього компонента	Виробнича видавничо-редакторська практика
Викладачі	Хороб Степан Іванович, Ципердюк Оксана Дмитрівна
Контактний телефон викладача	+380342 59-60-08 +380342 59-60-74
Е-mail викладачів	oksana.tsyperdiuk@pnu.edu.ua stepan.khorob@pnu.edu.ua
Формат освітнього компонента	очний
Обсяг освітнього компонента	6 кредитів ЄКТС, 180 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Щоденно упродовж терміну практики.
2. Анотація до освітнього компонента	
<p>Виробнича видавничо-редакторська практика є обов'язковим компонентом практичної підготовки бакалавра-філолога та важливим складником професійної підготовки майбутніх редакторів та коректорів. Після успішного завершення навчальної дисципліни студенти повинні знати теоретичні основи редагування та коректури, технологічний процес створення видавничої продукції, правові та етичні аспекти видавничої діяльності; уміти застосовувати теоретичні знання на практиці, редагувати та коригувати тексти різної складності, працювати з різними типами видань, ефективно взаємодіяти з авторами та іншими учасниками видавничого процесу; володіти професійними навичками редактора та коректора, включаючи вміння аналізувати текст, виправляти помилки, оформлювати текст відповідно до вимог, користуватися умовними знаками коректури. Видавничо-редакторська практика дасть змогу студентам визначитись із власними професійними пріоритетами.</p>	
3. Мета та цілі освітнього компонента	
<p><u>Мета дисципліни:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Практичне закріплення теоретичних знань, отриманих під час вивчення фахових дисциплін з видавничої справи, редагування та коректури. • Формування та розвиток професійних навичок редагування та коректури текстів різних видів і жанрів. • Ознайомлення з реальними умовами роботи у видавничій сфері. • Підготовка до самостійної професійної діяльності редактора та коректора. <p><u>Основні цілі навчальної дисципліни:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Навчити студентів застосовувати теоретичні знання на практиці, аналізувати та редагувати тексти різної складності. • Опанувати методики редагування та коректури, включаючи виправлення помилок різного типу (граматичних, орфографічних, пунктуаційних, стилістичних, логічних, фактичних тощо). • Розвинути вміння працювати з різними типами видань, такими як книги, журнали, газети, електронні видання тощо. • Ознайомити з технологічним процесом створення видавничої продукції, включаючи роботу з авторським оригіналом, макетування, верстку, друк або електронне опублікування. • Навчити студентів ефективно взаємодіяти з авторами, членами редакційного колективу та іншими учасниками видавничого процесу. • Сформувати відповідальне ставлення до якості видавничої продукції та дотримання професійних етично-правових норм. 	

4. Програмні компетентності та результати навчання

Інтегральна компетентність.

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою в усній і письмовій формах.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську мову в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення та редагування текстів різних жанрів і стилів державною мовою.

ФК 11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною мовою усно й письмово, використовувати її для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих завдань і проблем професійної діяльності.

ПРН 10. Знати норми української літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною мовою.

ПРН 14. Використовувати українську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами під час розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі української філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Дотримуватися правил академічної доброчесності, тобто принципів особистого прикладу, відповідальності, справедливості, академічної свободи, взаємоповаги і взаємодовіри, прозорості, партнерства та взаємодопомоги, компетентності й професіоналізму, законності тощо.

5. Організація навчання

Обсяг освітнього компонента

Вид роботи	Загальна кількість годин
Організаційна	40 год.
Технологія та етично-правові аспекти видавничої діяльності	50 год.
Редагування тексту	90 год.

Коректура тексту	90 год.		
Ознаки освітнього компонента			
Семестр		Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий

8	035 Філологія	4	Нормативний
Тематика освітнього компонента			
Тема (вид роботи)	Завдання	Результати навчання	К-сть год.
Організаційна	Ознайомлення з організацією роботи редакції: структурою видавництва, функціями редактора та коректора, плануванням видавничого процесу, доробком працівників, навчальним плануванням на період практики; підготовка звіту про практику.	Знати структуру видавництва, функції редактора та коректора, фахові здобутки працівників бази практики; скласти план роботи на період практики та визначити зміст індивідуальної роботи, узгодивши їх із керівником практики від видавництва та методистом кафедри; підготувати звіт про практику.	40
Технологія та етично-правові аспекти видавничої діяльності	Вивчення процесу створення видавничої продукції (від авторського оригіналу до готового видання) і правових та етичних аспектів діяльності: авторське право, відповідальність редактора та коректора тощо.	Знати процес створення видавничої продукції (від авторського оригіналу до готового видання) і правових та етичних аспектів діяльності: авторське право, відповідальність редактора та коректора тощо.	50
Редагування тексту	Опанування різних видів редагування (змістового, стилістичного, технічного тощо), методів редагування та роботи з різнотипними авторськими оригіналами.	Знати різні види редагування (змістового, стилістичного, технічного тощо), освоїти методи редагування та роботи з авторським оригіналом; аналізувати та редагувати тексти різної складності, знати особливості редагування різних видів видань: книг, журналів, газет, електронних видань тощо.	90
Коректура тексту	Засвоєння різних видів коректури тексту (вчитування, сигнальної, контрольної тощо), методів коректури, умовних знаків коректури; корегування текстів різних стилів і жанрів.	Знати різні види коректури тексту (вчитування, сигнальну, контрольну тощо), володіти різними методами корегування текстів, уміти використовувати умовні знаки коректури, корегувати тексти різних стилів і жанрів.	90
Загальна кількість год.			270

6. Система оцінювання освітнього компонента

Загальна система оцінювання освітнього компонента	<p>Система оцінювання курсу відповідає критеріям оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти в університеті. Загальна максимальна кількість балів за виробничо-видавничу практику становить 100 балів. За видами роботи практиканта:</p> <ul style="list-style-type: none"> організаційна – 20 % (10 % – <u>аналітична довідка про базу практики у формі презентації</u>, де представлено структуру видавництва, склад і роботу редакції, функції редактора та коректора, специфіку видавництва, доробок працівників; 10% – <u>навчальний план практиканта, щоденник і звіт про практику</u>); технологія та етично-правові аспекти видавничої діяльності – 20 % (10% – <u>конспект-ксерокопія методичних матеріалів, документів і наукових праць</u>, які відображають методичну, правову та
---	---

законодавчу базу процесу створення видавничої продукції (від авторського оригіналу до готового видання) і правових та етичних аспектів діяльності: авторське право, відповідальність редактора та коректора; 10 % – індивідуальне завдання);

- редагування тексту – 30 балів (файл з усіма відредагованими текстами та їхніми оригіналами з оцінкою за кожен текст; 1 текст – детальний аналіз жанрово-стильової специфіки тексту, типології помилок і застосованих видів і методів редагування);
- корегування тексту – 30 балів (файл з усіма відкорегованими за допомоги коректурних знаків текстами та їхніми оригіналами з оцінкою за кожен текст; 1 текст – детальний аналіз жанрово-стильової специфіки тексту, типології виявлених помилок і застосованих видів і методів коректури).

Зарахування та оцінювання практики проводиться за результатами усіх видів роботи практиканта, оцінених позитивно керівником практики.

Вимоги до документації	Документацію готують згідно з вимогами та рекомендаціями за опрацьованим на кафедрі зразком (<i>див. зразок</i>). У документації мають бути відображені такі компоненти: структура курсу (дисципліни) практики, аналітична довідка про базу практики у формі презентації, навчальний план практиканта, щоденник практики, звіт практиканта, методичні матеріали, індивідуальне завдання; усі відредаговані тексти та їхні оригінали (з оцінкою за кожен текст; 1 текст – детальний аналіз жанрово-стильової специфіки тексту, типології помилок у застосованих видів і методів редагування); усі відкореговані тексти та їхні оригінали (з оцінкою за кожен текст; 1 текст – детальний аналіз жанрово-стильової специфіки тексту, типології помилок і застосованих видів і методів коректури).
Умови зарахування видавничо-редакторської практики	Виконання усіх видів запланованої роботи видавничо-редакторської практики, успішне виконання кожного з видів роботи, загальна сумарна оцінка за видами роботи – не нижче ніж 50 балів.
Підсумковий контроль	Форма контролю: <i>диференційований</i> залік; форма здачі: документація практики, <i>захист практики на підсумковому засіданні учасників практики (керівників та практикантів)</i> .

7. Політика освітнього компонента

Виконання навчального навантаження видавничо-редакторської практики здійснюється згідно із робочим графіком викладачів кафедри української мови, відповідно до «Положення про організацію та проведення практики...» (<http://surl.li/gxrdhl>) та «Положення про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком...» (<http://surl.li/rqxgbg>). Хронологію, порядок та зміст видавничо-редакторської роботи втілено у звітній документації практиканта.

Академічна доброчесність. У «Кодексі честі...» встановлені загальні морально-етичні принципи та правила поведінки, якими мають керуватися всі учасники навчально-освітнього процесу. За цим документом представники університетської громади повинні дотримуватися принципу академічної доброчесності та у своїй навчальній і викладацькій діяльності зобов'язані діяти порядно, доброчесно (<http://surl.li/ghdhbt>). За «Положенням про комісію з питань етики та академічної доброчесності...» Комісія регламентує поведінку здобувачів освіти в навчальному процесі (<http://surl.li/dhanuj>).

Відвідування занять. Урегульовано «Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу...» (<http://surl.li/schrrt>). У разі непідготовлених видів роботи або невчасно підготовлених здобувачі вищої освіти повинні доопрацювати їх індивідуально, щоб виконати всі завдання видавничо-редакторської практики.

Неформальна освіта. Порядок здобуття неформальної освіти та визнання її результатів регламентує «Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти...» (<http://surl.li/mgmnyr>). Для здобуття неформальної освіти здобувачі вищої освіти можуть використовувати освітні платформ Coursera, Prometheus, Udemy, EdEra.

8. Рекомендована література

1. Баган М. П. Редагування тексту : посібник для самостійної роботи студентів. Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2022. 49 с. URL: <https://surl.li/gioauk>
2. Волкотруб Г. Практична стилістика української мови : навч. посібник. Тернопіль : Підручники і посібники, 2008. 256 с. URL : <http://surl.li/lgvoyu>
3. Гузенко С. В. Теорія і практика редагування : навч. посібник. Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2019. 220 с. URL: https://document.kdu.edu.ua/info_zab/061_148.pdf
4. Капелюшний А. О. Практична стилістика української мови : навч. посібник. Вид. 2-ге, перероблене. Львів : ПАЮ, 2007. 400 с. URL: <http://surl.li/ozjkqw>
5. Капелюшний А. О. Редагування в засобах масової інформації : навч. посібник. 2-ге вид, випр. і допов. Львів : ПАІС, 2009. 431 с. URL: <http://surl.li/axoxuq>
6. Капелюшний А. О. Телебачення прямого ефіру: практика мовлення, типові помилки: навч. посібник. Львів : ПАІС, 2011. 397 с.
7. Карпенко В. О. Основи редакторської майстерності. Теорія, методика, практика : підручник. Київ : Університет «Україна», 2007. 431 с.
8. Кочан І. М. Лінгвістичний аналіз тексту : навч. посіб. 2-е вид., перероб. і доп. Київ : Знання, 2008. 423 с. URL: <http://surl.li/nvcufx>
9. Крайнікова Т. С. Коректура : підручник. 2-ге вид. Київ : Київський університет, 2009. 223 с. URL: <https://surl.li/jwjbkd>
10. Лінгвістичний аналіз тексту: словник термінів / Голянич М. І., Іванишин Н. Я., Ріжко Р. Л., Стефурак Р. І.; за ред. М. І. Голянич. Івано-Франківськ : Сімик, 2012. 392 с. URL: <http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/2809/1/LAT%20red%20111.pdf>
11. Літературна норма і мовна практика: монографія / Єрмоленко С. Я., Бибик С. П., Коць Т. А. та ін.; за ред. С. Я. Єрмоленко. Ніжин : ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2013. 320 с.
12. Мацько Л. І., Кравець Л. В., Солдаткіна О. В. Стилiстика дiлової мови i редагування документiв : навч. посiбник. Київ : Унiверситет «Україна», 2004. 282 с.
13. Основи теорії редагування перекладів : конспект лекцій / укладач: Ребрій О. В. Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2010. 88 с. URL: <http://surl.li/zgvjdc>
14. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. Львів : ВФ Афіша, 2017. 416 с. URL: https://duikt.edu.ua/uploads/1_2142_94365662.pdf
15. Семеног О. М. Культура наукової української мови : навч. посібник / за ред. Л. І. Мацько. Суми : СумДПУ ім. А. С. Макаренка, 2008. 252 с. URL: <https://library.spu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/04/131.pdf>
16. Солодка Л. І. Логіка. Методи логічного аналізу тексту : навч. посібник. Черкаси : Брама-Україна, 2011. 68 с. URL: <http://surl.li/vrprog>
17. Термінологічно-правописний порадник для богословів та редакторів богословських текстів, рекомендований Інститутом богословської термінології та перекладів Українського католицького університету. URL: <http://poradnyk.ucu.edu.ua/>
18. Тимкова В. А. Українська мова в науці: навчальний посібник. Вінниця : ВВ ВНАУ, 2018. 212 с. URL: <https://ir.vtei.edu.ua/g.php?fname=25558.pdf>
19. Український правопис / Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України, Ін-т укр. мови НАН України. Київ : Наук. думка, 2019. 392 с. URL: <http://surl.li/iwbnw>
20. Фаріон І. Д. Мовна норма: знищення, пошук, віднова (культура мовлення публічних людей) : монографія. Вид. 3-тє, допов. Івано-Франківськ : Місто-НВ, 2013. 331 с. : табл. URL: <https://surl.li/nurcec>
21. Ципердюк О. Д. Текст як об'єкт мовного редагування : опорний конспект лекцій із навчальної дисципліни. Івано-Франківськ : Голіней О. М., 2020. 125 с. <http://surl.li/eqgqyt>
22. Тимошик М. Книга для автора, редактора, видавця : практ. посіб. Вид. -ге, стер. Київ : Наша культура і наука, 2006. 560 с. (Бібліотека видавця, редактора, автора). URL: <https://surl.li/wwsqsy>

Інформаційні ресурси

1. Адрощук Н. Авторська пунктуація в щоденнику Ольги Кобилянської. *Волинь*

- філологічна: текст і контекст: актуальні проблеми сучасного мовознавства. 2012. С. 5–10. URL : <https://evnuir.vnu.edu.ua/bitstream/123456789/7164/1/3.pdf>
2. Академічний тлумачний словник української мови – СУМ 1970-1980, 11-томний. URL: <http://sum.in.ua>
 3. Антоненко-Давидович Д. Як ми говоримо. Київ : Либідь, 1991. 256 с. URL: https://shron1.chtyvo.org.ua/Antonenko-Davydovych/Yak_my_hovorymo.pdf
 4. Баган М. П. Англізація сучасного українськомовного комунікативного простору: причини, основні вияви та наслідки. *Українська мова*. Київ : Ін-т укр. мови НАН України. 2020. №1. С. 38–53. URL: https://iul-nasu.org.ua/pdf/ukrmova/1_20/6.pdf
 5. Барчук В. М. Девіації сучасного суспільного мовлення: обценна лексика (на матеріалі блогів на «Цензор.нет»). *Прикарпатський вісник Наукового товариства імені Шевченка*. Слово. 2022. № 17(65). С. 34–46. URL: <http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/16534/1/document.pdf>
 6. Горох – українські словники. URL: <https://goroh.pp.ua/>
 7. Дяків Х. Ю. Українська девіатологія: стан і перспективи розвитку. *Science and Education a New Dimension. Philology*. 2016. Вип. 85. С. 20–24. URL: <https://seanewdim.com/wp-content/uploads/2021/03/Ukrainian-deviatology-current-state-and-research-perspectives.-Dyakiv-Khr..pdf>
 8. Закон України «Про видавничу справу». URL: <https://ips.ligazakon.net/document/Z970318?an=1>
 9. Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19#Text>
 10. Кодекс честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (Редакція 5). Доступно з: <http://surl.li/dhres\>
 11. Культура слова: мовностилістичні поради від Олександра Пономарева. URL: <http://ponomariv-kulturaslova.wikidot.com>
 12. Неправильно-правильно. Довідник з українського слововживання М. Волощак. URL: <http://nepravylnopravylno.wikidot.com/>
 13. Офіційний сайт української мови URL: <http://ukrainskamova.com/>
 14. Про фемінітиви в сучасній українській мові / Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України. URL: <http://surl.li/ejamm>
 15. Словотвір URL: <https://slovotvir.org.ua/>
 16. Студентський путівник Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника – <http://surl.li/zxreck>
 17. Тепшич А. І. Постмодерністська авторська пунктуація як один із прийомів мовної гри (на матеріалі прозових творів представників станіславського феномена). *Вісник Запорізького національного університету. Філологічні науки*. 2016. № 1. С. 244–250. URL: <http://surl.li/jgzafv>
 18. Тренажер із правопису української мови URL: <https://webpen.com.ua/>
 19. Український лінгвістичний портал. Словники України on-line: словозміна, синонімія, фразеологія. URL: <http://lcorp.ulif.org.ua/dictua>
 20. Фаріон І. Явище англоварваризації в українському освітньо-науковому середовищі: історія і сучасність. URL: <http://ukrinfospace.knukim.edu.ua/article/view/206101/224879>
 21. Харчук О. В. Реагування художньої літератури: погляд автора і редактора. *Література та культура Полісся*. 2016. Вип. 84. С. 188–193. URL : <http://surl.li/ysbtkv>
 22. Ципердюк О. Д. Кодифікація релігійної лексики в новій редакції «Українського правопису» (2019). *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»*. 2021. Вип. 52. Том 2. С. 15–19. URL: http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v52/part_2/4.pdf

Хороб Степан Іванович, доктор філологічних наук, професор кафедри української літератури
Ципердюк Оксана Дмитрівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови